

Multicharger, Multicharger Mixte, Multitinker

- Kindertransport (DE)
- Vervoer van kinderen (NL)
- Transport d'enfants (FR)
- Transporting children (EN)
- Transporte de niños (ES)
- Transporte de crianças (PT)
- Barnetransport (NO)
- Lasten kuljetus (FI)
- Transport af børn (DK)
- Barntransport (SE)
- Trasporto di bambini (IT)



Kindertransport (DE)

Für den Kindertransport mit den Modellen **Multicharger**, **Multicharger Mixte** und **Multitinker** sind folgende Altersfreigaben zu beachten:

1–7 Jahre	Transport von 1 bis 2 Kindern mit Kindersitz (DIN EN 14344) im Safety-Bar-Kit
7–9 Jahre	Transport von 1 bis 2 Kindern im Safety-Bar-Kit *
> 7 Jahre	Transport von 1 Person (max. 65 kg) mit Passagier-Kit

* nicht zugelassen für HS-Bikes

Überprüfen Sie zudem vor der Nutzung die nationalen Vorschriften zum Kindertransport.



Hinweis

Kinder müssen immer von einem Erwachsenen in den Kindersitz oder auf die Sitzfläche gehoben werden.

Versucht ein Kind eigenständig über die Reling zu klettern, kann das Fahrzeug kippen.

Wird das Safety-Bar-Kit ohne zusätzlichen Kindersitz genutzt, müssen Sitzpolster und gepolsterte Rückenlehne immer korrekt montiert sein.



Hinweis

Wird die Gewichtsfreigabe des Gepäckträgers (max. 65 kg) nicht überschritten, darf ein Kind in einem Kindersitz (DIN EN 14344) gemeinsam mit einer Person (> 7 Jahre) transportiert werden. Der Kindersitz ist in diesem Fall in der hinteren Position zu montieren.

Vervoer van kinderen (NL)

Voor het vervoer van kinderen met de modellen **Multicharger**, **Multicharger Mixte** en **Multitinker** moet u rekening houden met de volgende leeftijdsindelingen:

1–7 jaar	Vervoer van 1 tot 2 kinderen met kinderzitje (DIN EN 14344) in de Safety-bar-kit
7–9 jaar	Vervoer van 1 tot 2 kinderen in de Safety-bar-kit *
> 7 jaar	Vervoer van 1 persoon (max. 65 kg) met Passagierkit

* niet toegestaan voor HS-bikes

Raadpleeg bovendien vóór het gebruik de nationale voorschriften voor het vervoer van kinderen.



Opmerking

Kinderen moeten altijd door een volwassene in het kinderzitje of op het zitoppervlak worden getild.

Wanneer een kind zelf probeert over de rand te klimmen, kan de fiets omvallen.

Wanneer de Safety-bar-kit zonder aanvullend kinderzitje wordt gebruikt, moeten het zitkussen en de gewatteerde rugleuning altijd correct gemonteerd zijn.



Opmerking

Wanneer de gewichtsgrens van de bagagedrager (max. 65 kg) niet wordt overschreden, mag een kind in een kinderzitje (DIN EN 14344) samen met een persoon (> 7 jaar) worden vervoerd. Het kinderzitje moet in dit geval in de achterste positie worden gemonteerd.

Transport d'enfants (FR)

Pour transporter des enfants avec les modèles **Multicharger**, **Multicharger Mixte** et **Multitinker**, les limites d'âge suivantes doivent être respectées :

1-7 ans	1 ou 2 enfants avec un siège enfant (DIN EN 14344) et le Kit safety bar
7-9 ans	1 ou 2 enfants avec le Kit safety bar *
> 7 ans	1 personne (max. 65 kg) avec le Kit passager

* Non compatible avec les modèles HS

Avant de transporter des enfants, veuillez consulter les réglementations nationales en vigueur en la matière.



Remarque

Les enfants doivent toujours être placés sur le siège enfant ou sur l'assise par un adulte. Si un enfant tente de monter seul en s'appuyant sur le tube, le vélo risque de tomber. En cas d'utilisation du Kit safety bar sans siège enfant supplémentaire, il faut impérativement monter correctement le rembourrage du siège et le dossier rembourré.



Remarque

Tant que la limite de poids du porte-bagages (max. 65 kg) n'est pas dépassée, il est possible de transporter un enfant sur un siège enfant (DIN EN 14344) et une personne (> 7 ans). Dans ce cas, le siège enfant doit être monté sur la position arrière.

Transporting children (EN)

Note the following age ratings for transporting children with the **Multicharger**, **Multicharger Mixte** and **Multitinker** models:

1-7 years	Transport of 1 to 2 children with a child seat (DIN EN 14344) in the Safety bar kit
7-9 years	Transport of 1 to 2 children in the Safety bar kit *
> 7 years	Transport of 1 person (max. 65 kg) with the Passenger kit

* not approved for HS bikes

Also check national regulations governing child transport before using.



Note

Ensure that an adult always lifts children into the child seat or onto the seating area. The bike could tip over if a child tries to climb over the railing on their own. The seat cushion and padded backrest always need to be correctly fitted if the Safety bar kit is used without an additional child seat.



Note

If the weight rating of the carrier (max. 65 kg) is not exceeded, a child in a child seat (DIN EN 14344) can be transported along with a person (> 7 years). Fit the child seat in the rear position in this case.

Transporte de niños (ES)

Para el transporte de niños con los modelos **Multicharger**, **Multicharger Mixte** y **Multitinker** debe respetarse la siguiente clasificación por edades:

1-7 años	Transporte de 1 a 2 niños con silla infantil (DIN EN 14344) en el Kit safety bar
7-9 años	Transporte de 1 a 2 niños con el Kit safety bar *
> 7 años	Transporte de 1 persona (máx. 65 kg) con el Kit de pasajeros

* no homologado para bicicletas HS

Respete además la normativa de su país sobre el transporte de niños.



Nota

Los niños deben subirse siempre a la silla infantil o al asiento con ayuda de un adulto. Si el niño o la niña intenta trepar por la barandilla, el vehículo puede volcar. Si se utiliza el Kit safety bar sin silla infantil, el cojín del asiento y el respaldo acolchado deberán estar montados correctamente.



Nota

Si no se sobrepasa el peso permitido del portaequipajes (máx. 65 kg), se puede transportar a un niño en una silla infantil (DIN EN 14344) junto con otra persona (> 7 años). En este caso la silla infantil se tiene que montar en la parte trasera.

Transporte de crianças (PT)

Para o transporte de crianças com os modelos **Multicharger**, **Multicharger Mixte** e **Multitinker** é necessário respeitar as seguintes classificações etárias:

1-7 anos	Transporte de 1 a 2 crianças com cadeira de criança (DIN EN 14344) no Kit safety bar
7-9 anos	Transporte de 1 a 2 crianças no Kit safety bar *
> 7 anos	Transporte de 1 pessoa (máx. 65 kg) com Kit passageiro

* não autorizado para bicicletas HS

Além disso, verifique as disposições nacionais sobre o transporte de crianças antes da utilização.



Nota

As crianças têm de ser sempre elevadas por um adulto para dentro da cadeira de criança ou o assento. Se uma criança tentar saltar sozinha por cima das barras, o veículo pode tombar. Se o Kit safety bar for utilizado sem uma cadeira de criança adicional, as almofadas do assento e do encosto têm de estar corretamente montadas.



Nota

Se o peso permitido do porta-bagagens (máx. 65 kg) não for excedido, pode-se transportar uma criança numa cadeira de criança (DIN EN 14344) em conjunto com uma pessoa (> 7 anos). Neste caso, a cadeira de criança deve ser montada na posição traseira.

Barnetransport (NO)

For barnetransport med modellene **Multicharger**, **Multicharger Mixte** og **Multitinker** må følgende aldersgrenser overholdes:

1–7 år	Transport av 1 til 2 barn med barnesete (DIN EN 14344) i Safety-bar-kit
7–9 år	Transport av 1 til 2 barn i Safety-bar-kit *
> 7 år	Transport av 1 person (maks. 65 kg) med Passasjer-kit

* ikke godkjent for HS-sykler

Kontroller i tillegg de nasjonale forskriftene for barnetransport før bruk.

Merk



Barn må alltid løftes av en voksen inn i barnesetet eller på sitteflaten.

Hvis et barn forsøker selv å klatre over rekkverket, kan kjøretøyet velte.

Hvis Safety-bar-kit brukes uten ekstra barnesete, må seteputen og den polstrede ryggstøtten alltid være korrekt montert.

Merk



Hvis bagasjebrettets vektgrense (maks. 65 kg) ikke overskrides, kan et barn transporteres sammen med én person (> 7 år) i et barnesete (DIN EN 14344). I så fall må barnesetet monteres i den bakre posisjonen.

Lasten kuljetus (FI)

Kuljettaessa lapsia malleilla **Multicharger**, **Multicharger Mixte** ja **Multitinker** on noudatettava seuraavia ikärajoja:

1–7 vuotta	1–2 lapsen kuljetus lastenistuimessa (DIN EN 14344) Safety-bar-kitin avulla
7–9 vuotta	1–2 lapsen kuljetus Safety-bar-kitin * avulla
> 7 vuotta	1 henkilön kuljetus (maks. 65 kg) Matkustaja-kitin avulla

* Ei hyväksytty HS-pyöriin

Tarkista ennen käyttöä lasten kuljetusta koskevat kansalliset määräykset.

Huomautus



Aikuisen pitää aina nostaa lapsi lastenistuimeen tai istuinosaan.

Pyörä saattaa kaatua, jos lapsi yrittää itse kiivetä kaiteen yli.

Jos Safety-bar-kitiä käytetään ilman lastenistuinta, istuinpehmusteen ja pehmustetun selkänöjan pitää aina olla oikein asennettuina.

Huomautus



Jos tavaratelineen painorajaa (maks. 65 kg) ei ylitetä, lasta voidaan kuljettaa

lastenistuimessa (DIN EN 14344) yhdessä yhden matkustajan (> 7 vuotta) kanssa. Tässä tapauksessa lastenistuin asennetaan taaimmaiseen asentoon.

Transport af børn (DK)

I forbindelse med modellerne **Multicharger**, **Multicharger Mixte** og **Multitinker** skal følgende aldersgrænser overholdes:

1-7 år	Transport af 1 til 2 børn med barnesæde (DIN EN 14344) i Safety-bar-kit
7-9 år	Transport af 1 til 2 børn i Safety-bar-kit *
> 7 år	Transport af 1 person (maks. 65 kg) med Passenger-kit

* ikke tilladt for H5-cykler

Inden brug skal du desuden sætte dig ind i de nationale forskrifter vedrørende transport af børn.



Bemærk

Børn skal altid løftes op i barnesædet eller på siddefladen af en voksen.

Hvis et barn selv prøver at kravle over gelænderet, kan cyklen vælte.

Hvis Safety-bar-kittet anvendes uden barnesæde, skal hynder og polstrede ryglæn altid monteres korrekt.



Bemærk

Hvis bagagebærerens vægtgrænse (maks. 65 kg) ikke overskrides, må et barn

transporteres i et barnesæde (DIN EN 14344) sammen med en person (> 7 år). I så fald skal barnesædet monteres i den bagerste position.

Barntransport (SE)

Följande åldersgränser måste följas vid transport av barn med modellerna **Multicharger**, **Multicharger Mixte** och **Multitinker**:

1-7 år	Transport av 1 till 2 barn med barnsits (DIN EN 14344) i Safety-bar-kit
7-9 år	Transport av 1 till 2 barn i Safety-bar-kit *
> 7 år	Transport av 1 person (max. 65 kg) med Passengerarkit

* inte godkänd för H5-Bikes

Kontrollera också innan användning de nationella bestämmelserna för barntransport på cykel.



Information

Barn måste alltid lyftas upp i barnsitsen eller på sittytan av en vuxen.

Om ett barn försöker klättra upp på egen hand kan fordonet välta.

Om Safety-bar-kit används utan en extra barnsits måste sätesdynan och det vadderade ryggstödet alltid vara korrekt monterade.



Huomautus

Jos tavaratelineen painorajaa (maks. 65 kg) ei ylitetä, lasta voidaan kuljettaa

lastenistuimessa (DIN EN 14344) yhdessä yhden matkustajan (> 7 vuotta) kanssa. Tässä tapauksessa lastenistuin asennetaan taaimmaiseen asentoon.

Trasporto di bambini (IT)

Per il trasporto di bambini con i modelli **Multicharger**, **Multicharger Mixte** e **Multitinker** devono essere rispettate le seguenti autorizzazioni in base all'età:

1-7 anni	Trasporto di 1-2 bambini con seggiolino per bambini (DIN EN 14344) nel Kit safety bar
7-9 anni	Trasporto di 1-2 bambini nel Kit safety bar *
> 7 anni	Trasporto di 1 persona (max. 65 kg) con Kit passeggero

* non omologato per bici HS

Controllare anche le normative nazionali prima dell'uso per il trasporto di bambini.



Nota

I bambini devono essere sempre sistemati sul seggiolino o sul cuscino del sedile da un adulto.

Se un bambino cerca di scavalcare da solo la barra, il veicolo può ribaltarsi.

Se si utilizza il Kit safety bar senza un seggiolino per bambini aggiuntivo, il cuscino del sedile e lo schienale imbottito devono essere sempre montati correttamente.



Nota

Se il peso omologato per il portapacchi (max. 65 kg) non viene superato, è possibile trasportare un bambino su un seggiolino (DIN EN 14344) insieme a una persona (> 7 anni).

In questo caso, il seggiolino per bambini deve essere installato nella posizione posteriore.

RIESE & MÜLLER

Riese & Müller GmbH
Am Alten Graben 2
D-64367 Mühlthal
+49 6151 36686-0
www.r-m.de